

Exemplarischer Einschätzungsbogen der fach- und zweitsprachlichen Kompetenzen für den Übergang in die Ausbildung

Der exemplarische Einschätzungsbogen soll den Lehrkräften an den Berufsschulen als Instrument zur Ermittlung des individuellen Sprachförderbedarfs der Schülerinnen und Schüler in der zweijährigen Maßnahme für berufsschulpflichtige Asylbewerber und Flüchtlinge dienen. Er soll dabei lediglich exemplarisch aufzeigen, wie ein möglicher Einschätzungsbogen aussehen könnte. Er kann von den Lehrkräften basierend auf ihren Erfahrungen weiterentwickelt werden und will dabei ausdrücklich nicht als Vorgabe verstanden werden.

Einschätzungsbogen

Schüler/in:	Beobachter/in:
Datum der Beobachtung:	Zeitraum der Beobachtung:
Ort der Beobachtung:	

	<i>bitte ankreuzen</i>	trifft zu	trifft teilweise zu	trifft nicht zu
Der Schüler bzw. die Schülerin				
- entnimmt die wichtigsten fachbezogenen Informationen aus mündlichen Texten im Unterricht.				
- beteiligt sich an Fachgesprächen.				
- drückt fachliche Inhalte mündlich zusammenhängend und ausreichend verständlich aus.				
- verwendet Fachbegriffe.				
- entnimmt die wichtigsten Inhalte aus einer Darstellung.				

- entnimmt die wesentlichen Inhalte aus einem Fachtext.			
- liest ausreichend genau und in angemessenem Tempo.			
- schreibt handschriftlich ausreichend schnell und leserlich.			
- entwickelt stichpunktartig Antworten auf schriftliche Fragen.			
- schreibt einen kurzen Fachtext ausreichend verständlich.			
- dokumentiert selbstständig ein Arbeitsergebnis.			
- erschließt sich selbstständig die Bedeutung unbekannter Begriffe und Strukturen.			
- verwendet ein Nachschlagewerk.			

	<i>bitte ankreuzen</i>	trifft zu	trifft teilweise zu	trifft nicht zu
Der Schüler bzw. die Schülerin <u>erkennt und versteht</u> folgende Strukturen und Konstruktionen (vgl. S. 3)				
zusammengesetzte Nomen und Adjektive				
abgeleitete Nomen und Adjektive				
Verben mit Vorsilben				
Hilfsverben				
numerische Angaben				
Partizip I und II				
Genitiv-Attribute				
Partizipialattribute				
Nominalkonstruktionen				
Passiv				
Relativ- und Konditionalsätze				
präpositionale Wortgruppen				
Signalwörter für logische Beziehungen				
Strukturwortschatz				

zusammenfassende Einschätzung

Die fach- und zweitsprachliche Kompetenz des Schülers/der Schüler für eine erfolgreiche Teilnahme am Unterricht in der Fachklasse zu diesem Zeitpunkt ist insgesamt

- ausreichend.
- noch nicht ausreichend.
- nicht ausreichend.

Empfehlung zur weiteren **Sprachförderung**:

Ort, Datum

Unterschrift

Beispiele

für fachsprachliche Strukturen und Konstruktionen

Struktur/Konstruktion	Beispiele
zusammengesetzte Nomen und Adjektive	Überstromschutzeinrichtung, Schutzleiter, Verkaufsargumente hochauflösend, scharfbegrenzt, hartmetallbestückt
abgeleitete Nomen und Adjektive	leiten - Leitung, sicher - Sicherheit, empfindlich - Empfindlichkeit, beständig - Beständigkeit, leiten – Leiter schadhaft, wirksam, saugfähig, lötbar, spannungsfrei
Verben mit Vorsilben	enthalten, verzahnen, einspeisen, anschließen, umformen
Hilfsverben	können, sollen, wollen, müssen, mögen, dürfen
numerische Angaben	50 %, 20 mm
Partizip I und II	glühend, fräsend gefräst, geformt
Genitiv-Attribute	die Auswahl des Hausanschlussraumes, die Lockerung des Kündigungsschutzes
Partizipialattribute	die der Fehlerquelle unmittelbar vorgeschaltete Überstromschutzeinrichtung
Nominalkonstruktionen	Die Inspektion des Betriebs durch den Betriebsleiter, die Beschäftigung von Leiharbeitern, die Suche nach neuen Absatzmärkten, das Inkrafttreten des Gesetzes, die Möglichkeit einer Produktionssteigerung um 50 %
Passiv	Die nachfolgende Anlage kann auch unter Belastung freigeschaltet werden. Scherebene wird geneigt
Relativ- und Konditionalsätze	Je nach der Frisierrichtung des Ansatzes entsteht eine Ansatzbewegung, die nach links oder rechts zeigt. falls, sofern, wenn, außer wenn

präpositionale Wortgruppen	Beim Durchschmelzen der Sicherung wird gleichzeitig der Haltedraht des Melders unterbrochen. bei, mit, durch, ohne, im Falle (von)
Signalwörter für logische Beziehungen	wenn...dann, mit Hilfe, hauptsächlich, um ... zu, je ... desto, so dass, im Gegensatz
Strukturwortschatz	bestimmte, unbestimmte Artikel; Possessivartikel, kein, Pronomen, Präpositionen, Zahlwörter, Adverbien, Konjunktionen, Partikel